

**Lorena Grancelli**  
**Professional English to Spanish Translator**

Villa Giardino – Córdoba – Argentina  
Cell Phone / Whatsapp: (549 3548) 53-3089  
Email: [grancelli.lorena@gmail.com](mailto:grancelli.lorena@gmail.com)  
<https://ar.linkedin.com/in/lorena-grancelli-translation>  
[www.proz.com/translator/1693](http://www.proz.com/translator/1693)

---

**Education:**

**UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA** (Department of Philosophy and Languages)  
Degree: TRADUCTORA PÚBLICA EN IDIOMA INGLÉS (*Sworn English-Spanish Translator*)

**Professional Background:**

Freelance Translator: **1998 to date**

**Main areas of specialization:**

- **Human Resources:**
  - Employee handbooks, newsletters and memos
  - Information on benefits for employees (including health benefits and Social Security)
  - Training manuals
  - Safety materials
  - Coaching and management
  
- **Healthcare and healthy living:**
  - Health posters, brochures and information for Spanish-speaking patients
  - Nutrition: recipes, cook booklets (paleo, vegan and ketogenic recipes)
  - Summary plan descriptions
  - Health insurance, vision insurance
  - Information on pediatrics, diabetes, AIDS, pregnancy
  
- **Education:**
  - Primary and secondary school handbooks, syllabuses and school progress reports
  - Web content on education and training
  - Short stories for children

**Other areas of work:**

- Web content for hotels, resorts, travel companies
- Brochures and other marketing materials
- Corporate communications

Translations for companies such as **Delta Airlines, Despegar.com, Synovate, Cía. General de Fósforos Sudamericana, Ecnex Argentina, Asociación de Hoteles y Restaurantes de Villa La Angostura, Delta Consultores, Averis Diseño, Globallisting Directories**, etc.

For large projects, I work with a team of other 3 translators. I am in charge of preparing glossaries and guidelines and coordinating all stages of the project. I also make the final editing of each translation job. Therefore, I can assure high-quality and consistent translations.

**Mother tongue:** Spanish. I only translate from English into my mother tongue.

**Software:** Word, Excel, Powerpoint, Publisher, Dreamweaver, Photoshop.

**Translation tools:** Memsorce, Wordfast, SDL TRADOS 2007, SDL Trados Studio 2011.

**References:** Available upon request.